

Чжунго юйянь чжэнцэ 2024 — Чжунго юйянь чжэнцэ яньцзю баогао (2024) 中国语言政策研究报告 (2024) (Доклад об исследованиях в области языковой политики в 2024 г.). Сост. Чжан Жипэй 张日培. Пекин: Шаньу иньшугуань 商务印书馆出版, 2024.

Чжунго юйянь шэнхо 2024 — Чжунго юйянь шэнхо чжуанкуан баогао (2024) 中国语言生活状况报告 (2024) (Доклад о языковой ситуации в Китае в 2024 г.). Пекин: Шаньу иньшугуань 商务印书馆, 2024.

Юйянь шэнхо 2023 — «Юйянь шэнхо пишу» шомин “语言生活皮书”说明 (Об изданиях с “цветными” обложками), посвященных языковой ситуации) // Чжунго юйянь шэнхо чжуанкуан баогао (2023) 中国语言生活状况报告 (2023) (Доклад о языковой ситуации в Китае в 2023 г.). Пекин: Шаньу иньшугуань 商务印书馆, 2023. С. 001—002.

Shi Yayu, Cui Qiliang and Yang Mei. China's Language Services Industry: Status Quo and Suggestions for Sustainable Development // International Journal of Linguistics Studies. 2022. № 2. Pp. 46—55.

Литература Китая в 2024 г.

Проза крупного формата

Рейтинг лучших произведений китайской литературы за 2024 г. литературного журнала «Урожай» 收获¹ возглавил роман шанхайской писательницы Ван Аньи «Гонимые ветром» 《儿女风云录》. Ван Аньи 王安忆 (р. 1954), председатель Шанхайского отделения Союза писателей Китая — яркий представитель «шанхайской школы» хайнай 海派, ностальгической литературы о старом Шанхае. Начиная с середины 1980-х она опубликовала целый цикл «шанхайских романов», действие которых происходит в традиционных шанхайских переулках—*лутанах* преимущественно в 1930—1940-х годах, при этом одним из лейтмотивов ее творчества является быстротекущее время. Самый известный роман из этого цикла — «Песнь о бесконечной тоске» (1996), за который Ван Аньи была удостоена премии Мао Дуня (2000); шанхайская тема звучала и в ее бессюжетной прозе, в частности в сборнике эссе «В поисках Шанхая» (寻找上海, 2001). Шанхай — основной топос художественного мира писательницы, где юные героини со свойственной жительницам Шанхая изысканностью и утонченностью пытаются воплотить мечты о счастье и роскоши. Действие нового романа «Гонимые ветром» также разворачивается

¹ Рейтинг лучших литературных произведений журнала «Урожай» составляется с 2016 г. и во многом коррелирует с последующим присуждением премии Мао Дуня и премии Лу Синя. В рейтинг 2024 г. вошли пять романов, пять книг в жанре нон-фикшн и по 10 повестей и рассказов.

в Шанхае с 1940-х годов по настоящее время. В центре произведения — учитель танцев в танцевальном зале. Такие танцевальные залы, в большом количестве появившиеся в 1990-е годы, были устроены в старых чайных в парках, заброшенных мастерских на закрытых фабриках, в мансардах на крышах овощных рынков. В дневное время их посещают в основном местные пенсионеры, вечером — приезжие, рабочие-мигранты и няни. За небольшую доплату они могут взять урок танца у «мастера». Жизнь этого мастера, коренного шанхайца, родившегося в богатой, но затем обедневшей семье, перипетии его судьбы, взлеты и падения в сложные времена — типичная биография жителя шанхайского переулка. Танцевальный зал — его особый мир, отделенный от шумного города, в котором он творит волшебство, заставляя посетителей на время забыть о своих горестях¹.

На втором месте в рейтинге лучших романов 2024 г. по версии журнала «Урожай» — «Сад семьи Цюй» 《瓊家花园》Е Чжаояня 叶兆言. Уроженец Нанкина, Е Чжаоянь (р. 1957) заявил о себе в конце 1980-х как представитель «неореализма». Если Ван Аньи описывает Шанхай, Е Чжаоянь — певец Нанкина. На страницах его произведений встречаются описания изысканных деликатесов в чайных возле Храма Конфуция, местной музыки и песен, звучит грубая речь лодочников на пристани и продавцов на рынках. В 2019 г. он опубликовал «Жизнеописание Нанкина» “南京传” — сборник эссе, посвященных истории Нанкина от Троецарствия до Китайской Республики. Новый роман — своего рода продолжение «Жизнеописания Нанкина». В романе «Сад семьи Цюй» он повествует о трех поколениях двух простых семей, проживающих в старом доме на юге Нанкина на берегу реки Циньхуай. История их жизни дана на фоне истории Китая на протяжении 70 лет (с 1949 по 2019 г.). Дом, принадлежавший знатному роду, был когда-то построен прадедом главного героя романа, занимавшимся торговлей мехами. Большой дом со временем утратил былую роскошь, но дал название улочке и целому кварталу. Жителям этого дома довелось участвовать в кампании «ввысь в горы, вниз в села» в ходе «культурной революции», быть свидетелями политики «реформ и открытости», реформы государственных предприятий, сноса трущоб и многого другого. Главный герой романа Цюй Тяньцзин родился в 1954 г., это упрямый и своенравный человек, ради любви отказавшийся от учебы в высшем училище инженеров летного транспорта и

¹ Вэньхуэйбао 文汇报. Ван Аньи: сяошо жан во чжаоми дэ шию цзугуо шицзянь мяоше «туйбянь» — гуаньюй «эр ной фэньюнь лу» дэ дуйхуа 王安忆: 小说让我着迷的是有足够时间描写“蜕变”——关于《儿女风云录》的对话 (Ван Аньи: «Что меня восхищает в романе, так это то, что в нем достаточно времени, чтобы описать “превращение”» — разговор об «Истории детей»). 10.02.2025. URL: <https://www.chinawriter.com.cn/n1/2025/0210/c405057-40415523.html> (дата обращения: 15.03.2025).

всю свою жизнь проработавший слесарем на заводе. Китайские критики заявили, что это романтическое повествование наследует традиции классического романа «Сон в Красном тереме»¹. Нельзя, однако, утверждать, что любовная линия преобладает: роман Е Чжаояня — сочетание исторических исследований, любовно-романтической истории и социальной прозы.

В рейтинг лучших романов 2024 г. вошли также «Опустевшие города» 《空城纪》 Цю Хуадун 邱华栋, «Глухие горы» 《深山》 Люй Синя 吕新 и «В гости к Лао Ваньюю» 《去老万玉家》 Чжан Вэя 张炜.

Роман «Опустевшие города» 《空城纪》 Цю Хуадун 邱华栋 посвящен исчезнувшим городам и государствам на территории нынешнего Синьцзяна, расположенным по маршруту Великого шелкового пути. В шести главах поочередно рассказывается об оазисах пустыни Такла-Макан — Куче, Турфане, Ния, Лоулани и Хотане, а также о знаменитом Дуньхуане. Цю Хуадун (р. 1969) родился и вырос в Синьцзяне. Говоря об истоках создания романа, он сказал, что он посвятил его месту своего рождения. По словам автора, прежде чем написать «Опустевшие города», он изучил множество исторических материалов, но долго не мог найти подходящую форму изложения, пока однажды не получил гранат от старого друга из Синьцзяна: если разрезать гранат, можно увидеть шесть камер, разделенных пленкой, и множество маленьких зернышек в каждой. Тогда он решил структурировать роман по принципу граната: один большой роман делится на шесть глав, в каждой из которых множество коротких историй, т.е. в романе нет сквозных персонажей и единой сюжетной линии.

Из других романов отметим роман «Утечка информации» 《听漏》 Лю Синлуна 刘醒龙 (р. 1956). «Утечка информации» — вторая часть «бронзовой серии» Лю Синлуна, писателя-фантаста, получившего в 2011 г. премию им. Мао Дуня за роман «Скайуокер», названный по имени главного героя фильма Дж. Лукаса «Звездные войны». Согласно фабуле нового романа Лю Синлуна, в 1960-х годах при раскопках были обнаружены драгоценные жертвенные сосуды (бронзовые треножники и сосуды *гуй* 簋 для проса). Сосудов для проса в соответствии с ритуалом должно было быть семь, но обнаружили только шесть. Причина отсутствия одного из сосудов длительное время оставалась неразгаданной тайной для археологов. Эксперт по бронзовым сосудам Ма Юэчжи, расценив одну из гадательных надписей на костях *цзягуэнь* как сигнал тревоги, решил вернуться на место раскопок и возглавил группу исследователей. Однако

¹ Чжан Яньли 张艳丽. И Наньцин байсин гуши синхуэй шидай фэньюнь 以南京百姓故事形绘时代风云 (Взлеты и падения эпохи в историях жителей Нанкина). 09.05.2024. URL: https://wenyi.gmw.cn/2024-05/09/content_37311951.htm (дата обращения: 15.03.2025).

далеко не все окружающие готовы так преданно, как он, заниматься этой проблемой только из любви к науке. Кто-то ударился в мистику, кто-то на этой проблеме хочет выстроить свою карьеру, кто-то хочет погадать себе, используя древние ритуальные сосуды. Довольно скоро он осознает, что оказался пешкой в чужой игре¹.

Повесть, рассказ, эссе

Среди повестей, опубликованных в 2024 г., китайская критика отмечала повести «Всё ничтожное» 《微不足道的一切》 Чжэ Гуя 哲贵 (лучшая повесть года по версии журнала «Урожай»), «Этика архитектуры» 《建筑伦理学》 Шэн Кэи 盛可以 (лучшая повесть года по версии журнала «Пекинская литература») ² и «Концепция пяти секунд» 《五秒钟是什么概念》 Цзинь Лу 锦璐. В повести Чжэ Гуя герой сталкивается с кризисом среднего возраста, на который накладываются проблемы в семье: его отцу диагностировали деменцию, а жена из-за старых обид категорически отказывается пускать свекра в дом.

В отличие от большинства предыдущих работ Шэн Кэи, в которых затрагивались в основном судьба и предназначение женщины, повесть «Этика архитектуры» имеет скорее социальную окраску. Она была навеяна опытом строительства дома писательницей для своей матери в сельской местности и теми проблемами, которые ему сопутствовали.

Цзинь Лу, писатель из Гуанси-Чжуанского автономного района, посвятил свою повесть «Повесть пяти секунд» философским размышлениям о том, как могут изменить жизнь человека пять секунд и как по-разному воспринимается этот промежуток времени в разных обстоятельствах.

Рейтинг лучших рассказов по версии журнала «Урожай» возглавил рассказ «Пернатые и подземелье» 《飞鸟与地下》 писателя из провинции Ляонин Бань Юя 班宇 (р. 1986). Это не типичный рассказ о любви и воспоминаниях в четырех частях, причем эти части были отнесены литературными критиками к готике, романтизму, критическому реализму и латиноамериканскому магическому реализму.

Большой интерес читателей и критики вызвали сборники эссеистики «Нужно любить конкретного человека» 《要爱具体的人》 Цяо Е 乔叶 и «Дощечка для письма Шэньнуна» 《神农野札》 Чэнь Инсуна 陈应松.

¹ Жэньминь вэньсюэ 2024 нянь ди 3 цы / Лю Синлун: Тинлоу (чанпянь сяошо цзесюань) 《人民文学》2024年第3期 | 刘醒龙: 听漏 (长篇小说 节选) («Народная литература», № 3, 2024 г. / Лю Синлун: «Тинлоу» (отрывок из романа). 26.03.2024. URL: https://baijiahao.baidu.com/s?id=1794552642503047300&wfr=spide_r&for=pc (дата обращения: 15.03.2025).

² 2024 няньду чжунго дандай вэньсюэ цзуй синь цзопинь пайсинбан цзесюэ 2024年度中国当代文学最新作品排行榜揭晓 (Опубликован рейтинг новейших произведений современной китайской литературы за 2024 год). 20.02.2025. URL: <https://news.ifeng.com/c/8h7hjmdvmqh> (дата обращения: 15.03.2025).

Чэнь Инсун — писатель, в творчестве которого звучит тема экологии. Многолетний опыт жизни и творчества в Шэньнунцзя (естественном природном парке в провинции Хубэй) позволил Чэнь Инсуну перенести на бумагу описания редких видов птиц и зверей, экзотических цветов и растений, местные предания о чудаках, живущих в здешних лесах, и удивительных событиях. На русский переводились повести Чэнь Инсуна «Почему кричит сойка?» (2002, премия им. Лу Синя [Чэнь Инсун 2007]) и «Монстр» (2009) [Чэнь Инсун 2011], а также рассказ «Укричать дерево» (2014) [Чэнь Инсун 2015].

В рейтинге читательских симпатий портала *Douban.com* в 2024 г. одно из первых мест в рубрике нон-фикшн занимает книга Сун Минвэй 宋明蔚 о китайских альпинистах — «Выше гор» 《比山更高》¹. Это книга о независимых альпинистах, их восхождениях на протяжении двадцати лет, о смертельном риске и цене, которая платится за покорение вершин.

Литературные премии и награды

24 мая 2024 г. писательнице Ван Аньи вручили во Франции Орден Почетного легиона за выдающийся вклад в литературу и китайско-французские культурные обмены².

* * *

В целом в китайской литературе в 2024 г. главные тренды не изменились: создание семейных саг на историческом фоне, социальное неравенство и проблема «маленького человека», локализация действия произведения в месте рождения или длительного пребывания автора.

Библиографический список

Чэнь Инсун. Монстр / пер. Н.А. Спешнева // Сорок третья страница. Китайская проза XXI века: пер. с кит. яз. / сост. А.А. Родионов, Н.А. Спешнев. СПб.: КАРО, 2011.

Чэнь Инсун. Почему кричит сойка? / пер. Ю. Лемешко // Современная китайская проза. Багровое облако / Антология составлена Союзом китайских писателей. М.: АСТ; СПб.: Астрель-СПб, 2007.

Чэнь Инсун. Укричать дерево / пер. Н.А. Сомкиной // Светильник. 2015: пер. с кит. яз. / под ред. Ши Чжанцзюня; пер. И.А. Егорова и др. Пекин: Изд-во литературы на иностранных языках, 2015.

¹ Би шань гэн гао (доубань) 比山更高 (豆瓣) (Выше гор (Доубань)). 01.06.2024. URL: https://book.douban.com/subject/36838903/?dt_from=book_navigation (дата обращения: 15.03.2025).

² Chinese writer Wang Anyi awarded France's highest honor. 26.05.2024. URL: <https://news.cgtn.com/news/2024-05-26/Chinese-writer-Wang-Anyi-awarded-France-s-highest-honor-1tUE5Yg4Yul/p.html> (дата обращения: 15.03.2025).